

# Guida all'utilizzo degli apparecchi acustici intrauricolari (ITE) jazz XC Pro



## Grazie

---

Grazie per aver scelto questi apparecchi acustici.

Questa guida per l'utente si applica ai seguenti modelli:

Anno di introduzione: 2020

---

Modelli wireless:

jazz XC Pro 3-312 Dir W

jazz XC Pro 5-312 Dir W

jazz XC Pro 7-312 Dir W

jazz XC Pro 9-312 Dir W

Modelli senza applicazione wireless:

jazz XC Pro 3-10

jazz XC Pro 5-10

jazz XC Pro 7-10

jazz XC Pro 9-10

jazz XC Pro 3-312

jazz XC Pro 5-312

jazz XC Pro 7-312

jazz XC Pro 9-312

## Il vostro apparecchio acustico

---

Audioprotesista: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Telefono: \_\_\_\_\_

Modello: \_\_\_\_\_

Numero di serie: \_\_\_\_\_

Batterie sostitutive:

Tipo 10A

Batteria 312

Garanzia: \_\_\_\_\_

Usare il programma 1 per: \_\_\_\_\_

Usare il programma 2 per: \_\_\_\_\_

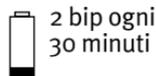
Usare il programma 3 per: \_\_\_\_\_

Usare il programma 4 per: \_\_\_\_\_

Data di acquisto: \_\_\_\_\_

## Guida rapida

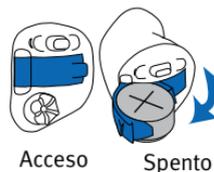
### Avviso batteria scarica



### Dimensione batteria



### Acceso/Spento



### Sostituzione delle batterie

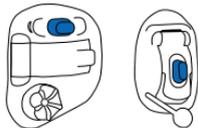


Simbolo della batteria



Simbolo della batteria

### Pulsante



- cambio programma
- controllo volume

### Rotellina



- controllo volume  
avanti=alto,  
indietro=basso

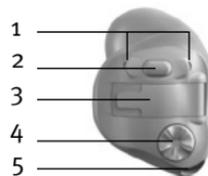
## Indice

Caratteristiche degli apparecchi acustici .....	2
Avvertenze .....	4
Applicazione degli apparecchi acustici nell'orecchio.....	14
Accensione e spegnimento dell'apparecchio acustico .....	16
Informazioni sulla batteria.....	17
Mascheratore di acufeni .....	20
Istruzioni per l'uso .....	23
Uso del telefono .....	28
Modalità aereo (unicamente per jazz XC Pro 312 Dir W) .....	37
Accessori (unicamente per jazz XC Pro 312 Dir W) .....	39
Telecomando IIC (unicamente per apparecchi acustici IIC).....	41
Cura degli apparecchi acustici.....	43
Pulizia degli apparecchi acustici .....	44
Dispositivi di supporto all'ascolto .....	46
Guida alla risoluzione dei problemi .....	47
Informazioni e spiegazione dei simboli .....	52
Informazioni sulla conformità.....	55
Commenti del paziente .....	59
Note aggiuntive.....	60

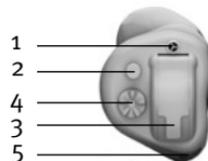
## Caratteristiche degli apparecchi acustici

- 1 **Microfono:** attraverso i microfoni, il suono entra nell'apparecchio acustico. **Protezione microfono:** protegge i microfoni da sporco e detriti
- 2 **Pulsante:** in base alle impostazioni personalizzate, permette di cambiare il programma di ascolto o di modificare il livello del volume
- 3 **Vano batteria (accensione e spegnimento):** chiudere il vano per accendere l'apparecchio acustico, aprire completamente il vano per spegnere l'apparecchio acustico o per sostituire la batteria
- 4 **Rotellina:** controlla il volume
- 5 **Ventilazione:** aiuta a ridurre le occlusioni migliorando il suono della vostra voce
- 6 **Elemento per la rimozione:** aiuta a rimuovere dal condotto uditivo gli apparecchi acustici più piccoli

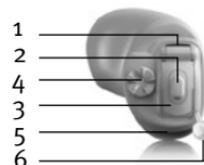
Conca piena/Mezza conca/canale direzionale



Mezza conca/canale omnidirezionale



Mini canale omnidirezionale



Intrauricolare (CIC)



IIC (Intrauricolare invisibile)



## Avvertenze

---

- ⚠ Non sono permesse alterazioni o modifiche agli apparecchi acustici, se non sono esplicitamente approvate dal produttore. Tali modifiche possono danneggiare l'udito o gli apparecchi acustici.
- ⚠ Gli apparecchi acustici hanno la funzione di amplificare e trasmettere i suoni alle orecchie, compensando le perdite uditive. Gli apparecchi acustici (programmati in modo specifico per ogni singola perdita uditiva) devono essere usati solo dalla persona a cui sono destinati. Non devono essere usati da nessun'altra persona, in quanto potrebbero danneggiarne l'udito.
- ⚠ Gli apparecchi acustici devono essere utilizzati solo seguendo le istruzioni fornite dal medico o dall'audioprotesista.
- ⚠ Gli apparecchi acustici non ripristinano le normali condizioni uditive e non evitano né migliorano i danni all'apparato uditivo dovuti a condizioni organiche.
- ⚠ Non utilizzare gli apparecchi acustici in aree a rischio di esplosioni.

- ⚠ Le reazioni allergiche agli apparecchi acustici sono rare. Tuttavia, se si avverte una sensazione di prurito, rossore, indolenzimento, infiammazione o bruciore dentro o intorno all'orecchio, informare l'audioprotesista e consultate un medico.
- ⚠ Nel caso improbabile in cui alcune parti rimangano nei condotti uditivi dopo la rimozione degli apparecchi acustici, consultare immediatamente un medico.
- ⚠ I programmi di ascolto nella modalità microfono direzionale riducono i rumori di sottofondo. Prestare attenzione: i segnali di avvertimento o i rumori provenienti da dietro le spalle, ad esempio il motore delle auto, sono parzialmente o interamente soppressi.
- ⚠ Questi apparecchi acustici non sono adatti a bambini al di sotto di 36 mesi. Bambini e individui con disturbi cognitivi devono essere supervisionati durante l'utilizzo di questo dispositivo al fine di garantirne la sicurezza. Gli apparecchi acustici sono dispositivi di dimensioni ridotte e contengono piccole parti. Non lasciare bambini e persone con disturbi cognitivi senza supervisione quando utilizzano questi apparecchi acustici. In caso di ingestione, consultare immediatamente un medico o un ospedale poiché gli apparecchi acustici o le loro parti possono causare soffocamento.

- ⚠ Non collegare gli apparecchi acustici a fonti audio esterne come radio, ecc. tramite cavi di collegamento. Ciò potrebbe causare lesioni al corpo (scosse elettriche).
- ⚠ Quanto segue è applicabile solo per le persone con dispositivi medici impiantabili attivi (ad es. pacemaker, defibrillatori, ecc.):
  - Tenere gli apparecchi acustici wireless ad almeno 15 cm (6 pollici) dall'impianto attivo.
  - In caso di interferenze, non utilizzare gli apparecchi acustici wireless e contattare il produttore dell'impianto attivo. Si prega di notare che le interferenze possono essere causate anche da linee elettriche, scariche elettrostatiche, metal detector dell'aeroporto ecc.
- ⚠ Esami medici o dentistici speciali che comportano l'esposizione a radiazioni, come descritto di seguito, possono influire negativamente sul corretto funzionamento degli apparecchi acustici. Rimuoverli e tenerli fuori dalla sala/area in cui avverrà l'esame prima di:
  - Esame medico o dentistico con raggi X (anche TAC).
  - Esami medici con scansioni RMT/RMN, che generano campi magnetici.

- Gli apparecchi acustici non devono essere rimossi quando si superano varchi di sicurezza (aeroporti, ecc.). Nel caso in cui siano utilizzati raggi X, ciò avverrà a dosi molto basse e non influirà sugli apparecchi acustici.

- ⚠ Evitare l'uso di questo apparecchio in prossimità di altre apparecchiature o sopra di esse in quanto potrebbe provocare un funzionamento improprio. Se tale uso risulta necessario, ispezionare questo apparecchio e le altre apparecchiature per verificare che funzionino correttamente.
- ⚠ L'utilizzo di accessori, trasduttori e cavi diversi da quelli specificati o forniti dal produttore di questo apparecchio può causare un aumento delle emissioni elettromagnetiche o una riduzione dell'immunità elettromagnetica dell'apparecchio e può determinare un funzionamento improprio.
- ⚠ Prestare particolare attenzione quando si indossano gli apparecchi acustici con livelli di pressione audio superiori a 132 decibel. Si potrebbe correre il rischio di compromettere la capacità uditiva residua. Raccomandiamo di rivolgersi a un audioprotesista per garantire che l'uscita massima dell'apparecchio acustico sia adatta alle proprie particolari condizioni uditive.

### Avvertenze relative alla batteria

- ⚠ Non lasciate l'apparecchio acustico o le batterie alla portata di bambini e animali. Non mettere mai in bocca l'apparecchio acustico o la batteria. In caso di ingestione dell'apparecchio acustico o della batteria, consultare immediatamente un medico.

### Avvertenze specifiche per il modello jazz XC Pro 312 Dir W:

- ⚠ Gli apparecchi acustici funzionano nella gamma di frequenze di 2.4 GHz-2.48 GHz. Durante il volo, controllare se l'operatore del volo richiede che i dispositivi siano impostati nella modalità aereo.
- ⚠ Le apparecchiature di comunicazione RF portatili (comprese le periferiche come i cavi dell'antenna e le antenne esterne) devono essere utilizzate ad almeno 30 cm (12 pollici) di distanza da qualsiasi parte degli apparecchi acustici, inclusi i cavi specificati dal produttore. In caso contrario, potrebbe verificarsi un peggioramento delle prestazioni.

## Precauzioni

- ① L'utilizzo di apparecchi acustici è solo una parte della riabilitazione uditiva; potrebbero essere necessari un apprendimento specifico e l'insegnamento della lettura labiale nei casi più complessi di ipoacusia.
- ① Nella maggior parte dei casi, l'uso saltuario dell'apparecchio acustico non offre vantaggi ottimali. Una volta abituati all'apparecchio acustico, è consigliabile indossarlo ogni giorno e nell'arco dell'intera giornata.
- ① Il vostro apparecchio acustico utilizza i componenti più moderni per fornire la migliore qualità sonora in qualsiasi situazione d'ascolto. Tuttavia, alcuni dispositivi di comunicazione come i telefoni cellulari possono creare delle interferenze (ronzii) negli apparecchi acustici. In caso di interferenze provenienti da un telefono cellulare vicino a voi, potete ridurre l'interferenza in diversi modi. Cambiate il programma dell'apparecchio acustico, girate il capo in un'altra direzione o individuate il telefono cellulare e allontanatevi da esso.

## Codice di identificazione

Il numero di serie e l'anno di produzione sono indicati sulla parte esterna dell'apparecchio acustico.

## Valutazione della compatibilità del telefono cellulare

Alcuni portatori di apparecchi acustici hanno segnalato ronzii nell'apparecchio acustico durante l'uso del telefono cellulare, indicanti che il telefono cellulare e l'apparecchio acustico potrebbero essere incompatibili. Secondo lo standard ANSI C63.19 (ANSI C63.19-2006 American National Standard Methods of Measurement of Compatibility Between Wireless Communications Devices and Hearing Aids), la compatibilità di un particolare apparecchio acustico e di un telefono cellulare può essere predetta sommando la classificazione di immunità dell'apparecchio acustico con l'emissione nominale del telefono cellulare. Ad esempio, sommando un apparecchio acustico di classe 4 ( $M_4$ ) e di un telefono di classe 3 ( $M_3$ ) si ottiene una classe combinata pari a 7. Qualsiasi classe combinata pari almeno a 5 è adatta a un "uso normale", mentre una classe combinata pari a 6 o superiore indica "prestazioni eccellenti".

L'immunità di questo apparecchio acustico non è inferiore a  $M_4/T_4^*$ . Le prestazioni dell'apparecchio, le misurazioni, le categorie e le classificazioni dei sistemi sono basate sulle migliori informazioni disponibili, ma non possono garantire la soddisfazione di tutti gli utenti.

\* Per i modelli dotati dell'opzione di ingresso della bobina telefonica

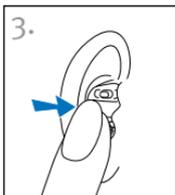
- ① le prestazioni dei singoli apparecchi acustici possono variare con i diversi telefoni cellulari. Si raccomanda quindi di provare questo apparecchio acustico con il vostro telefono cellulare o, se state acquistando un telefono nuovo, di provarlo con l'apparecchio acustico prima di acquistarlo.

## Applicazione degli apparecchi acustici nell'orecchio

Il vostro apparecchio acustico potrebbe riportare un colore di codifica sul vano batteria e/o sull'etichetta: rosso = orecchio destro; blu = orecchio sinistro.

### Inserimento del vostro apparecchio acustico

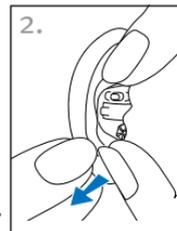
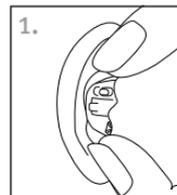
1. Afferrare l'apparecchio acustico tra il pollice e l'indice, con lo sportellino del vano batteria rivolto verso l'esterno.
2. Se l'apparecchio acustico è dotato di un elemento di rimozione, inserirlo rivolto verso il basso.
3. Inserire delicatamente nell'orecchio la parte dell'apparecchio acustico da collocare nel condotto, utilizzando il dito indice per spostare e muovere l'apparecchio acustico finché non è completamente in posizione. Deve adattarsi confortevolmente, senza muoversi. Tirando delicatamente il lobo all'indietro e in basso potete favorire l'inserimento dell'apparecchio acustico nel condotto uditivo.



### Rimozione degli apparecchi acustici

1. Per rimuovere l'apparecchio acustico, afferrarlo con il pollice e l'indice. Se l'apparecchio è dotato di un elemento di rimozione, tirarlo delicatamente per rimuovere l'apparecchio acustico.
2. Muovere la mandibola su e giù o premere sulla parte posteriore dell'orecchio per aiutare a smuovere gli apparecchi acustici.

ⓘ Non utilizzare i comandi o lo sportello della batteria per rimuovere gli apparecchi acustici.



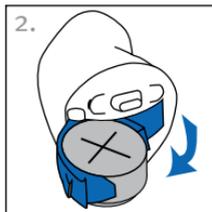
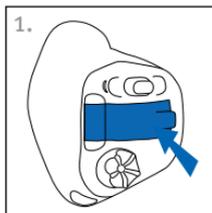
## Accensione e spegnimento dell'apparecchio acustico

Lo sportellino del vano batteria agisce come interruttore di accensione/spegnimento.

1. **Acceso:** Chiudere completamente lo sportellino del vano batteria.

① Quando si accendono per la prima volta gli apparecchi acustici, la funzionalità del pulsante potrebbe attivarsi dopo qualche secondo per evitare una pressione involontaria durante l'inserimento

2. **Spento:** Aprire lo sportellino del vano batteria per spegnere gli apparecchi acustici e sostituire la batteria.



## Informazioni sulla batteria

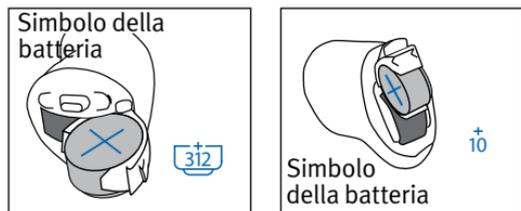
### Avviso batteria scarica

L'emissione di due segnali acustici lunghi da parte degli apparecchi sta ad indicare che il livello di carica della batteria è basso. Dopo l'avviso di batteria in esaurimento, i suoni percepiti potrebbero non essere più chiari. Questa situazione è normale e può essere risolta sostituendo le batterie.

Nel caso l'avviso di batteria scarica non sia udibile, chiedere all'audioprotesista di modificarne la frequenza o il volume. Il segnale acustico può essere completamente disattivato secondo le proprie esigenze.

① Gli apparecchi acustici sono impostati per emettere un avviso di batteria in esaurimento ogni 30 minuti finché non si sostituiscono le pile, ma queste potrebbero esaurirsi completamente prima del segnale successivo. Si raccomanda quindi di sostituire le batterie il prima possibile dopo aver udito l'avviso di esaurimento batteria.

## Sostituzione della batteria



1. Aprire con delicatezza lo sportellino del vano batteria usando le unghie.
  2. Afferrare la batteria con il pollice e l'indice e rimuoverla.
  3. Inserire la nuova pila nel vano batteria con il segno positivo (+) della batteria sullo stesso lato del segno indicato sul vano batteria. In questo modo lo sportellino del vano batteria si chiude correttamente.
- ① Se la batteria non è inserita correttamente, l'apparecchio acustico non si accende.
4. Chiudere lo sportellino del vano batteria.

## Cura delle batterie

- Smaltire sempre le batterie in modo sicuro e rispettoso dell'ambiente.
- Per prolungare la vita della batteria, ricordarsi di spegnere l'apparecchio acustico quando non è in uso, in particolare durante il sonno.
- Quando l'apparecchio acustico non viene utilizzato, rimuovere la batteria e lasciare il vano aperto, in particolare durante il sonno, per consentire l'evaporazione dell'umidità interna.

## Mascheratore di acufeni

---

Il mascheratore di acufeni utilizza un rumore a banda larga per offrire un sollievo temporaneo dagli acufeni.

### Avvertenze per il mascheratore di acufeni

- ⚠ Il mascheratore di acufeni è un generatore di rumore a banda larga. Fornisce uno strumento per la terapia mediante arricchimento sonoro e può essere usato nell'ambito di un programma personalizzato per il trattamento degli acufeni che fornisca un sollievo provvisorio dal disturbo.
- ⚠ Il principio di base dell'arricchimento sonoro consiste nel fornire una stimolazione acustica aggiuntiva che aiuti a sviare l'attenzione dagli acufeni e a prevenire reazioni negative. L'arricchimento sonoro, associato ai comportamenti consigliati, rappresenta un approccio consolidato per il trattamento degli acufeni.
- ⚠ Gli apparecchi acustici a conduzione aerea con mascheratore di acufeni devono essere adattati da un audioprotesista esperto nella diagnosi e nel trattamento degli acufeni.

- ⚠ Nel caso in cui si riscontrino effetti collaterali durante l'uso del mascheratore di acufeni Unitron, quali emicrania, nausea, capogiri, palpitazioni cardiache o diminuzione delle funzioni uditive come minore tolleranza ai suoni più forti, minore comprensione del parlato o peggioramento degli acufeni, interrompere l'uso del dispositivo e consultare un medico.
- ⚠ Il volume del mascheratore di acufeni potrebbe essere impostato a un livello potenzialmente dannoso per l'udito se usato per periodi di tempo prolungati. Nel caso in cui il mascheratore di acufeni sia impostato a tale livello nell'apparecchio acustico, l'audioprotesista vi indicherà il tempo massimo giornaliero in cui potete utilizzare il mascheratore di acufeni. Il mascheratore di acufeni non dovrebbe mai essere usato a livelli disagiati.

## Informazioni importanti

- ① Il mascheratore di acufeni genera suoni che vengono utilizzati nell'ambito di un programma personalizzato per il trattamento degli acufeni per offrire un sollievo provvisorio dal disturbo. Deve essere sempre utilizzato secondo le prescrizioni di un audioprotesista esperto nella diagnosi e nel trattamento degli acufeni.
- ① La prassi di trattamento richiede che una persona affetta da acufeni venga visitata da un medico specialista prima di utilizzare un generatore di rumore. Tale visita ha lo scopo di garantire che, prima di utilizzare un generatore di suoni, siano state identificate e trattate le condizioni clinicamente trattabili che potrebbero dare luogo ad acufeni.
- ① Il mascheratore di acufeni è destinato a utenti adulti con età non inferiore a 18 anni che soffrono sia di perdita uditiva, sia di acufeni.

## Istruzioni per l'uso

---

I vostri apparecchi acustici potrebbero essere dotati di due comandi che consentono ulteriori regolazioni: una rotellina e un pulsante.

Se gli apparecchi acustici corrispondono al modello jazz XC Pro 312 Dir W, è possibile anche utilizzare il Remote Control opzionale o l'app Stream remote per controllare gli apparecchi acustici.

### Rotellina



La rotellina dell'apparecchio acustico può essere impostata come controllo volume.

#### Controllo del volume

Se la rotellina è stata configurata come controllo volume:

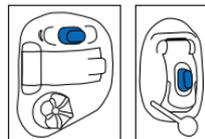
- Ruotare in avanti la rotellina per aumentare il volume
- Ruotare all'indietro la rotellina per ridurre il volume

Se gli apparecchi acustici corrispondono al modello jazz XC Pro 312 Dir W, il Remote Control opzionale consentirà di regolare i livelli del volume; per ulteriori informazioni, consultare la guida dell'utente del Remote Control.

Quando il volume viene modificato, l'apparecchio acustico emette dei bip.

Regolazione del volume	Bip
Livello di volume consigliato	♪ 1 bip
Aumento del volume	♪ bip breve
Riduzione del volume	♪ bip breve
Livello di volume massimo	♪♪ 2 bip
Livello di volume minimo	♪♪ 2 bip

## Pulsante



Il pulsante dell'apparecchio acustico può essere configurato come controllo programmi, controllo del volume o una combinazione di entrambi.

### ☐ Controllo dei programmi

Se il pulsante è stato configurato per il controllo dei programmi, ogni volta che premete il pulsante, l'apparecchio acustico passa a un altro programma.

L'apparecchio acustico emette un bip per indicare il programma attualmente selezionato.

Impostazione dei programmi	Bip
Programma 1 (es. programma automatico)	♪ 1 bip
Programma 2 (es. parlato in ambiente rumoroso)	♪♪ 2 bip
Programma 3 (es. PhoneConnect/telefono)	♪♪♪ 3 bip
Programma 4 (es. musica)	♪♪♪♪ 4 bip
PhoneConnect/telefono (unicamente per jazz XC Pro 312 Omni e jazz XC Pro 10 Omni)	♪♪♪ breve melodia
BiLink (unicamente per jazz XC Pro 312 Dir W)	L'apparecchio sull'altro orecchio emette un bip identico a quello del lato dove avviene la regolazione

Leggete il frontespizio di questo opuscolo per l'elenco dei vostri programmi personalizzati.

## □ Controllo del volume

Se il pulsante è configurato come controllo volume, è possibile:

- Premere il pulsante sull'apparecchio destro per aumentare il volume
- Premere il pulsante sull'apparecchio sinistro per ridurre il volume

oppure:

- Premere il pulsante per commutare fra le diverse scelte di volume

Quando viene modificato il comando del volume, l'apparecchio acustico emette un bip.

Regolazione del volume	Bip
Livello di volume consigliato	 1 bip
Aumento del volume	 bip breve
Riduzione del volume	 bip breve
Livello di volume massimo	 2 bip
Livello di volume minimo	 2 bip

BiLink (unicamente per jazz XC Pro 312 Dir W)

Quando si modificano le impostazioni di volume o il programma di un apparecchio acustico, la modifica viene applicata contemporaneamente anche all'altro. BiLink funziona sia per il pulsante, sia per la rotellina.

Ad esempio, se il pulsante è configurato come controllo di programma, quando premete il pulsante dell'apparecchio acustico destro, il programma cambierà in entrambi gli apparecchi.

## Uso del telefono

### □ Pulsante

L'audioprotesista potrebbe aver impostato un programma per conversazioni telefoniche sugli apparecchi acustici a cui è possibile accedere tramite il pulsante. Se gli apparecchi acustici corrispondono al modello jazz XC Pro 312 Dir W, è possibile anche accedere al programma per conversazioni telefoniche utilizzando il Remote Control opzionale.

Unicamente per jazz XC Pro 312 e jazz XC Pro 10:

### □ PhoneConnect

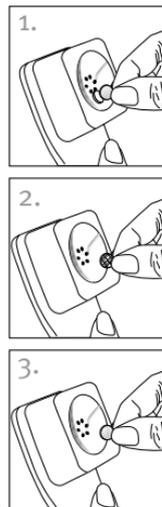
L'apparecchio acustico potrebbe disporre di un programma per conversazioni telefoniche automatico, che attiva la modalità telefonica quando si avvicina il ricevitore all'apparecchio acustico. L'attivazione del programma per conversazioni telefoniche (PhoneConnect) è confermata da una breve melodia. Quando il ricevitore viene allontanato dall'apparecchio acustico, questo ritornerà automaticamente al programma d'ascolto precedente.

Se l'apparecchio acustico non attiva automaticamente il programma per conversazioni telefoniche quando il ricevitore del telefono è vicino all'orecchio, è necessario applicare il magnete PhoneConnect al ricevitore del telefono. Il magnete è stato progettato per amplificare il campo magnetico prodotto dall'altoparlante nei telefoni compatibili con gli apparecchi acustici.

Per applicare il magnete opzionale:

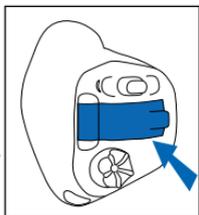
1. Pulire il ricevitore del telefono. Tenere il magnete accanto al "punto d'ascolto" del ricevitore telefonico e rilasciarlo. Il magnete si sposterà sul lato appropriato e cercherà la posizione ottimale sulla cornetta.
2. Collocare il nastro biadesivo nella posizione ottimale sul ricevitore telefonico.
3. Fissare il magnete al nastro.

① L'audioprotesista potrebbe avere impostato un programma per le conversazioni telefoniche a cui potete accedere premendo il pulsante degli apparecchi acustici o per mezzo del telecomando opzionale.



## Associare il telefono cellulare agli apparecchi acustici jazz XC Pro 312 Dir W

1. Sul telefono, andare al menu delle impostazioni per assicurarsi che il **Bluetooth**® sia acceso e per cercare dispositivi abilitati Bluetooth.
2. Accendere gli apparecchi acustici chiudendo lo sportellino del vano batteria. Gli apparecchi acustici rimarranno in modalità di associazione per circa 3 minuti.
3. Il telefono mostrerà l'elenco di dispositivi abilitati Bluetooth trovati. Selezionare l'apparecchio acustico dall'elenco per associare simultaneamente entrambi gli apparecchi acustici. Si sentirà una melodia quando il telefono sarà stato associato agli apparecchi acustici.



- ① È necessario eseguire la procedura di associazione una volta sola per ogni dispositivo abilitato Bluetooth.
- ① Consultare la guida dell'utente del telefono per le istruzioni relative all'associazione di un dispositivo Bluetooth con il telefono.

Bluetooth® è un marchio registrato di proprietà di Bluetooth SIG, Inc.

## Connettere il telefono cellulare

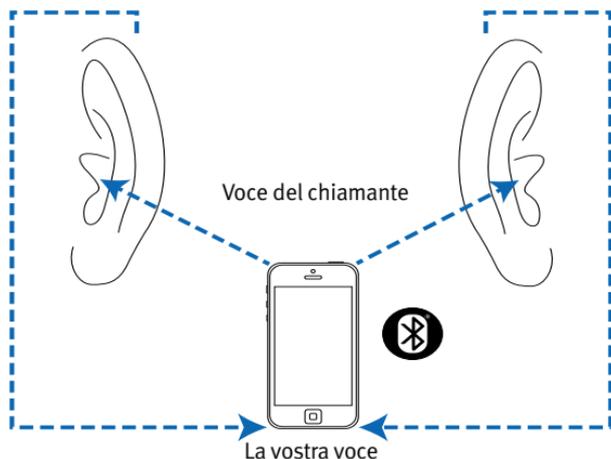
Dopo che gli apparecchi acustici sono stati associati al telefono, si collegheranno automaticamente di nuovo quando il telefono e gli apparecchi acustici sono accesi e nel raggio d'azione. Ciò può richiedere fino a 2 minuti.

- ① La connessione verrà mantenuta finché il telefono rimane acceso e entro una distanza massima di circa 10 m (30 piedi).
- ① Per passare una chiamata tra gli apparecchi acustici e l'altoparlante del telefono cellulare, selezionare la sorgente audio desiderata dal telefono. Se non si sa come farlo, consultare il manuale di istruzioni fornito con il telefono cellulare.

## Chiamate con il telefono cellulare e apparecchi acustici jazz XC Pro 312 Dir W

Gli apparecchi acustici jazz XC Pro 312 Dir W consentono la comunicazione diretta con i telefoni abilitati Bluetooth. Quando sono associati e connessi a un telefono, si sentirà la voce del chiamante direttamente dagli apparecchi acustici. Gli apparecchi acustici captano il parlato attraverso i loro microfoni.

- ① Non è necessario tenere il telefono vicino alla bocca, il parlato viene trasmesso al telefono cellulare attraverso gli apparecchi acustici.



## Utilizzare il telefono cellulare con gli apparecchi acustici jazz XC Pro 312 Dir W

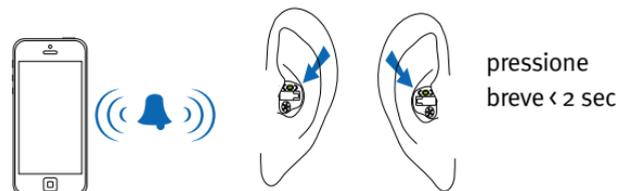
### Effettuare le chiamate telefoniche

Avviare una chiamata sul telefono cellulare associato come si farebbe normalmente. Si udirà il parlato direttamente dagli apparecchi acustici. Gli apparecchi acustici captano il parlato attraverso i loro microfoni.

### Accettare una telefonata

Quando si riceve una telefonata, si sentirà una notifica di chiamata in arrivo negli apparecchi acustici.

La chiamata può essere accettata con una breve pressione meno di 2 secondi sul pulsante di entrambi gli apparecchi acustici. In alternativa, si può accettare la telefonata sul telefono come si farebbe normalmente.



## Terminare una telefonata

Terminare una chiamata tenendo premuto il pulsante su uno degli apparecchi acustici per più di 2 secondi. In alternativa, terminare la telefonata sul telefono come si farebbe normalmente.

## Rifiutare una telefonata

Una chiamata in arrivo può essere rifiutata tenendo premuto il pulsante su uno degli apparecchi acustici per più di 2 secondi. In alternativa, rifiutare la telefonata sul telefono come si farebbe normalmente.



## Mascheratore di acufeni

Se l'audioprotesista ha configurato sia un mascheratore di acufeni, sia un controllo volume, è possibile regolare il livello del mascheratore di acufeni quando ci si trova nell'apposito programma. Per regolare il livello del rumore, in alternativa:

- Rotellina
  - Per aumentare il livello del mascheratore di acufeni, ruotare lentamente in avanti la rotellina;
  - Per ridurre il livello del mascheratore di acufeni, ruotare lentamente indietro la rotellina
- Pulsante (destra/sinistra)
  - Premere il pulsante sull'apparecchio destro per aumentare il mascheratore per acufeni e
  - Premere il pulsante sull'apparecchio sinistro per ridurre il mascheramento degli acufeni
- Pulsante (sequenziale)
  - Premere il pulsante per commutare fra le diverse scelte di mascheramento degli acufeni

Unicamente per jazz XC Pro 312 Dir W:

App Stream remote:

- Toccare la freccia per passare alla seconda schermata in cui è possibile aumentare o ridurre il volume del mascheratore di acufeni

Quando il livello viene modificato, l'apparecchio acustico emette dei bip.

## Modalità aereo

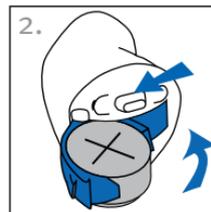
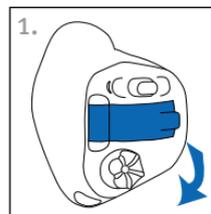
(unicamente per jazz XC Pro 312 Dir W)

Gli apparecchi acustici funzionano nella gamma di frequenze di 2.4 GHz-2.48 GHz. Durante il volo, alcune compagnie aeree richiedono che tutti i dispositivi siano regolati sulla modalità aereo. L'attivazione della modalità aereo disabilita le funzioni di connettività Bluetooth.

### Attivare la modalità aereo

Per disabilitare la funzione wireless Bluetooth e attivare la modalità aereo:

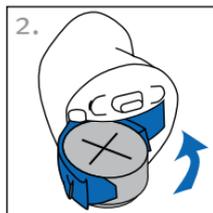
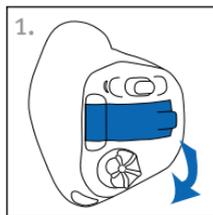
1. Aprire lo sportellino del vano batteria.
2. Con l'apparecchio acustico spento, tenere premuto il pulsante dell'apparecchio acustico chiudendo lo sportellino del vano batteria e tenere premuto il pulsante per 7 secondi.



## Disabilitare la modalità aereo

Per abilitare la funzione wireless Bluetooth e disabilitare la modalità aereo:

1. Aprire lo sportellino del vano batteria.
2. Chiudere lo sportellino del vano batteria.



## Accessori

(unicamente per jazz XC Pro 312 Dir W)

I seguenti accessori sono compatibili con gli apparecchi acustici jazz XC Pro 312 Dir W:

### TV Connector

TV Connector è un accessorio opzionale che invia l'audio dalla TV direttamente agli apparecchi acustici. TV Connector può anche trasmettere l'audio da impianti stereo, computer e altre fonti audio.

### Remote Control

Il Remote Control è un accessorio opzionale che può essere utilizzato per controllare il volume e programmare le modifiche degli apparecchi acustici.

### PartnerMic

PartnerMic è un accessorio opzionale che può essere utilizzato per trasmettere il parlato di un altoparlante in modalità wireless agli apparecchi acustici.

## RogerDirect™

Gli apparecchi acustici sono compatibili con gli accessori Roger™. Gli accessori Roger possono essere utilizzati per trasmettere il parlato o una fonte audio in modalità wireless agli apparecchi acustici.

Per ulteriori informazioni, consultare la guida dell'utente fornita con gli accessori. Contattare il proprio audioprotesista per ricevere TV Connector, Remote Control, PartnerMic, telecomando IIC o gli accessori Roger.

## Telecomando IIC (unicamente per apparecchi acustici IIC)

- ⚠ All'interno del telecomando IIC è presente un magnete. Se si utilizza un dispositivo medico, come un pacemaker o un dispositivo ICD (defibrillatore cardioverter impiantabile), leggere la relativa guida per l'utente per verificare il possibile impatto dei campi magnetici sul dispositivo medico.
- ⚠ Non collocare il telecomando IIC (né aperto né chiuso) nel taschino anteriore. Mantenete una distanza di almeno 15 cm tra il telecomando IIC e il dispositivo medico.

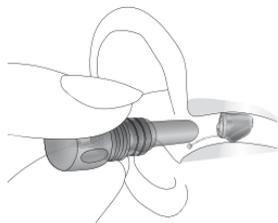
Il telecomando IIC contiene un magnete che funziona da comando remoto per modificare le impostazioni degli apparecchi acustici.



Gli apparecchi acustici, in combinazione con il telecomando IIC, possono essere configurati come:

- Commutatori di programma
- Controllo del volume

Per usare il telecomando IIC, svitare il magnete dall'alloggiamento a portachiavi e tenerlo nel condotto uditivo senza toccare l'apparecchio acustico.



## Cura degli apparecchi acustici

---

- Lasciare aperto lo sportellino del vano batteria quando non si utilizza l'apparecchio.
- Rimuovere gli apparecchi acustici quando si utilizzano i prodotti per capelli. Tali sostanze possono ostruirli e impedirne il corretto funzionamento.
- Non indossare gli apparecchi acustici durante il bagno o la doccia e non immergerli nell'acqua.
- Se gli apparecchi acustici si bagnano, non asciugarli nel forno o nel forno a microonde. Non toccare i controlli di regolazione. Aprire immediatamente lo sportello della batteria e lasciare asciugare l'apparecchio acustico in modo naturale per 24 ore.
- Proteggere gli apparecchi acustici dal calore eccessivo (asciugacapelli, vano portaoggetti o cruscotto dell'automobile).
- Il regolare utilizzo di un deumidificatore, un cuscino essiccante ad esempio, aiuta a prevenire la corrosione, prolungando la durata del vostro apparecchio.
- Non lasciare cadere gli apparecchi acustici ed evitare gli urti contro superfici dure.

## Pulizia degli apparecchi acustici

---

Utilizzare un panno morbido per pulire gli apparecchi acustici alla fine di ogni giornata. La regolare pulizia delle porte del microfono con lo strumento di pulizia fornito assicurerà che gli apparecchi acustici manterranno una buona qualità acustica. L'audioprotesista può dimostrare l'utilizzo.

Durante la notte, posizionate gli apparecchi acustici nella relativa custodia con gli sportelli della batteria aperti per consentire l'evaporazione dell'umidità.

- ① La formazione di cerume è normale e naturale. Un importante passaggio della pulizia e della manutenzione quotidiana è rappresentato dalla verifica dell'assenza di cerume.
- ① Usando lo spazzolino in dotazione, rimuovere ogni giorno il cerume dagli apparecchi acustici.
- ① Non utilizzare mai alcol per pulire gli apparecchi acustici.

- ① Non utilizzare strumenti appuntiti per rimuovere il cerume. L'inserimento di oggetti appuntiti negli apparecchi acustici può danneggiarli gravemente.
- ① Parlate con il vostro audioprotesista per fissare appuntamenti regolari in cui far rimuovere il cerume dagli apparecchi acustici.

## Dispositivi di supporto all'ascolto

### Ascolto in luoghi pubblici

Le bobine telefoniche rilevano il campo magnetico e lo convertono in suono. La bobina telefonica opzionale dell'apparecchio acustico può aiutarvi a sentire in luoghi pubblici dotati di dispositivi di ascolto compatibili, come un sistema a loop magnetico. Questo simbolo indica che è stato installato un sistema loop compatibile con i vostri apparecchi acustici. Rivolgetevi al vostro audioprotesista per maggiori informazioni sui sistemi loop.



## Guida alla risoluzione dei problemi

Causa	Possibile rimedio
Problema: nessun suono	
Non è acceso	Accenderlo
Batteria quasi scarica o scarica	Sostituire la batteria
Contatto batteria non funzionante	Consultare l'audioprotesista
Batteria inserita al contrario	Inserire la batteria con il segno più (+) verso l'alto
Apparecchi acustici ostruiti da cerume	Vedere "Pulizia dei vostri apparecchi acustici". Consultare l'audioprotesista

Causa	Possibile rimedio
Problema: audio insufficiente	
Volume basso	Aumentare il volume oppure, se il problema persiste, consultare l'audioprotesista per i modelli senza controllo del volume
Batteria quasi scarica	Sostituire la batteria
Apparecchi acustici non inseriti correttamente	Vedere "Applicazione degli apparecchi acustici": Rimuoverli e reinserirli con attenzione
Variazione dell'udito	Consultare l'audioprotesista
Apparecchi acustici ostruiti da cerume	Vedere "Pulizia dei vostri apparecchi acustici": Consultare l'audioprotesista

Causa	Possibile rimedio
Problema: funzionamento intermittente	
Batteria quasi scarica	Sostituire la batteria
Contatto batteria sporco	Consultare l'audioprotesista
Problema: due bip lunghi	
Batteria quasi scarica	Sostituire la batteria
Problema: fischi	
Apparecchi acustici non inseriti correttamente	Vedere "Applicazione degli apparecchi acustici":Rimuoverli e reinserirli con attenzione
Mani/vestiti vicini all'orecchio	Allontanare mani/vestiti dall'orecchio
Apparecchi acustici inseriti non correttamente	Consultare l'audioprotesista

Causa	Possibile rimedio
Problema: non chiaro, distorto	
Apparecchi acustici inseriti non correttamente	Consultare l'audioprotesista
Apparecchi acustici ostruiti da cerume	Vedere "Pulizia dei vostri apparecchi acustici". Consultare l'audioprotesista
Batteria quasi scarica	Sostituire la batteria

Problema: basso volume sul telefono fisso

Volume basso	Aumentare il volume
Telefono non posizionato correttamente	Muovere il ricevitore telefonico attorno all'orecchio per cercare il segnale più chiaro. Vedere "Uso del telefono"
Gli apparecchi acustici necessitano di regolazione	Consultare l'audioprotesista

Causa	Possibile rimedio
Problema: impossibilità di sentire le telefonate da telefono cellulare tramite gli apparecchi acustici (apparecchi acustici jazz XC Pro 312 Dir W)	
Gli apparecchi acustici sono in modalità aereo	Disabilitare la modalità aereo: aprire il vano della batteria, quindi richiuderlo
Gli apparecchi acustici non sono associati al telefono	Associare (nuovamente) gli apparecchi acustici al telefono cellulare

Per altri problemi non elencati nella guida, contattare il proprio audioprotesista.

## Informazioni e spiegazione dei simboli



Con il simbolo CE, Sonova AG conferma che questo prodotto, accessori inclusi, soddisfa i requisiti della Direttiva 93/42/CEE sui dispositivi medici e della Direttiva 2014/53/UE sugli apparecchi radio, relativa ai trasmettitori per radio e telecomunicazioni.

I numeri che seguono il simbolo CE corrispondono al codice delle istituzioni certificate che sono state consultate a fronte delle suddette direttive.



Questo simbolo indica che è importante per l'utente leggere e tenere presenti le relative avvertenze contenute in questa guida per l'utente.



Questo simbolo indica che è importante per l'utente fare attenzione alle relative avvertenze contenute in questa guida per l'utente.



Informazioni importanti per la manipolazione e la sicurezza del prodotto.



Questo simbolo indica che i prodotti descritti in queste istruzioni per l'utente soddisfano i requisiti per una parte applicata di Tipo B contenuti in EN 60601-1. La superficie dell'apparecchio acustico viene specificata come parte applicata di Tipo B.



Simbolo di Copyright



Indica il rappresentante autorizzato per la Comunità Europea.



Questo simbolo deve essere accompagnato dal nome e dall'indirizzo del produttore (che ha messo in commercio il dispositivo).

## Condizioni operative:

Questo dispositivo è stato progettato in modo da funzionare senza problemi e senza limitazioni se usato come previsto, se non altrimenti indicato nelle guide per l'utente.

## Condizioni di trasporto:

Temperatura: Limite inferiore = -20 °C (-4 °F),

Limite superiore = + 60 °C (+ 140 °F)

Umidità: Limite inferiore = 0%, Limite superiore = 70%

Pressione: Limite inferiore = 50 kPA, Limite superiore = 106kPA



Il simbolo con il cestino della spazzatura sbarrato indica che il prodotto, una volta giunto a fine vita, non deve essere smaltito con gli altri rifiuti domestici. Smaltire i dispositivi vecchi o inutilizzati in siti di smaltimento destinati ai rifiuti elettronici o consegnare il dispositivo al proprio audioprotesista per lo smaltimento. Uno smaltimento corretto protegge l'ambiente e la salute.

 **Bluetooth** I marchi e i loghi Bluetooth® sono marchi registrati di proprietà Bluetooth SIG, Inc. e qualsiasi utilizzo di tali marchi da parte di Sonova è concesso in licenza. Altri marchi e nomi commerciali sono di proprietà dei rispettivi aventi diritto.



Data di produzione



Numero di serie



Limitazione della temperatura di trasporto e di stoccaggio



Limitazione dell'umidità di trasporto e stoccaggio



Limitazione della pressione atmosferica di trasporto e stoccaggio



Conservare asciutto

## Informazioni sulla conformità

### Dichiarazione di conformità

Con la presente, Sonova AG dichiara che questo prodotto soddisfa i requisiti della Direttiva sui dispositivi medici 93/42/CEE ed è conforme alla Direttiva sulle apparecchiature radio 2014/53/UE. Il testo completo della Dichiarazione di conformità può essere richiesto al produttore tramite il seguente indirizzo web:

<https://www.hansaton.de/en/declarations-of-conformity>

### Australia e Nuova Zelanda:



Indica la conformità di un dispositivo alle disposizioni normative applicabili relative alla gestione dello spettro radio (RSM) e dell'Autorità australiana per le comunicazioni e i media (ACMA) per la vendita legale in Australia e Nuova Zelanda. L'etichetta di conformità R-NZ è destinata ai prodotti radio forniti nel mercato neozelandese in conformità al livello A1.

**R-NZ**

L'apparecchio acustico descritto in questo libretto di istruzioni è certificato come:

Sistema standard per l'udito

	USA - FCC ID:	Canada - IC:
jazz XC Pro 312 Dir W (destra)	KWC-INR	2262A-INR
jazz XC Pro 312 Dir W (sinistra)	KWC-IND	2262A-IND

### Avviso 1

Questo dispositivo soddisfa la Parte 15 della Normativa FCC e il documento RSS-210 di Industry Canada. Il funzionamento è soggetto alle due condizioni seguenti:

- 1) il dispositivo non causa interferenze nocive e
- 2) il dispositivo sopporta qualsiasi interferenza in ingresso, incluse le interferenze in grado di causare funzionamenti indesiderati.

## Avviso 2

Qualsiasi modifica apportata a questo dispositivo e non espressamente approvata da Sonova AG può invalidare l'autorizzazione FCC all'uso del dispositivo.

## Avviso 3

Questo dispositivo è stato collaudato e ne è stata verificata la compatibilità con i limiti stabiliti per un dispositivo digitale di Classe B, secondo la Parte 15 della Normativa FCC e il documento ICES-003 di Industry Canada. Questi limiti sono stati studiati per fornire una protezione ragionevole contro le interferenze nocive in un'installazione residenziale. Questo dispositivo genera, usa e può irradiare energia in radiofrequenza e, se non installato e utilizzato in conformità con le istruzioni, può causare interferenze nocive alle comunicazioni radio. Tuttavia, non esiste alcuna garanzia che l'interferenza non si verifichi in una particolare installazione. Se il dispositivo dovesse causare interferenze nocive alla ricezione radiofonica o televisiva, il che può essere determinato accendendo e spegnendo l'apparecchiatura, si raccomanda che l'utente provi a correggere l'interferenza adottando una o più delle seguenti misure:

- Riorientare o riposizionare l'antenna ricevente
- Aumentare la distanza tra l'apparecchiatura e il ricevitore
- Connettere il dispositivo a una presa situata su un circuito diverso da quello a cui è collegato il ricevitore
- Rivolgersi al fornitore o a un tecnico radio/TV esperto per ricevere aiuto

## Informazioni radio relative all'apparecchio acustico wireless

Tipo di antenna	Antenna ad anello
Frequenza di funzionamento	2.402 – 2.480 GHz
Modulazione	GFSK, Pi/4 DPSK
Potenza irradiata	<1mW (EIRP)

## Bluetooth®

Gamma	~ 1m (classe 3)
Bluetooth	Versione 4.2
Profili supportati	HFP (profilo a mani libere), A2DP

## Conformità agli standard di emissione e immunità

Standard di emissione	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 55011
	CISPR11/AMD1
	CISPR22
	CISPR32
	ISO 7637-2
	CISPR25
	EN 55025

Standard di immunità	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 61000-4-2
	IEC 61000-4-2
	EN 61000-4-3
	IEC 61000-4-3
	EN 61000-4-4
	IEC 61000-4-4
	EN 61000-4-5
	IEC 61000-4-5
	EN 61000-4-6
	IEC 61000-4-6
	EN 61000-4-8
	IEC 61000-4-8
	EN 61000-4-11
	IEC 61000-4-11
	IEC 60601-1 (§ 4.10.2)
	ISO 7637-2

## Commenti del paziente

Prendere nota delle particolari esigenze o preoccupazioni personali e riferirle durante la vostra prossima visita dopo la consegna degli apparecchi acustico.

Questo aiuterà il vostro audioprotesista a soddisfare le vostre esigenze.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_





Sonova AG  
Laubisrütistrasse 28  
CH-8712 Stäfa, Switzerland



E importatore per l'Unione Europea:  
Sonova Deutschland GmbH  
Max-Eyth-Str. 20  
70736 Fellbach-Oeffingen, Germania

[www.hansaton.com](http://www.hansaton.com)





Distributore

2020-09 029-6437-05 © 2020 Sonova. All rights reserved.

